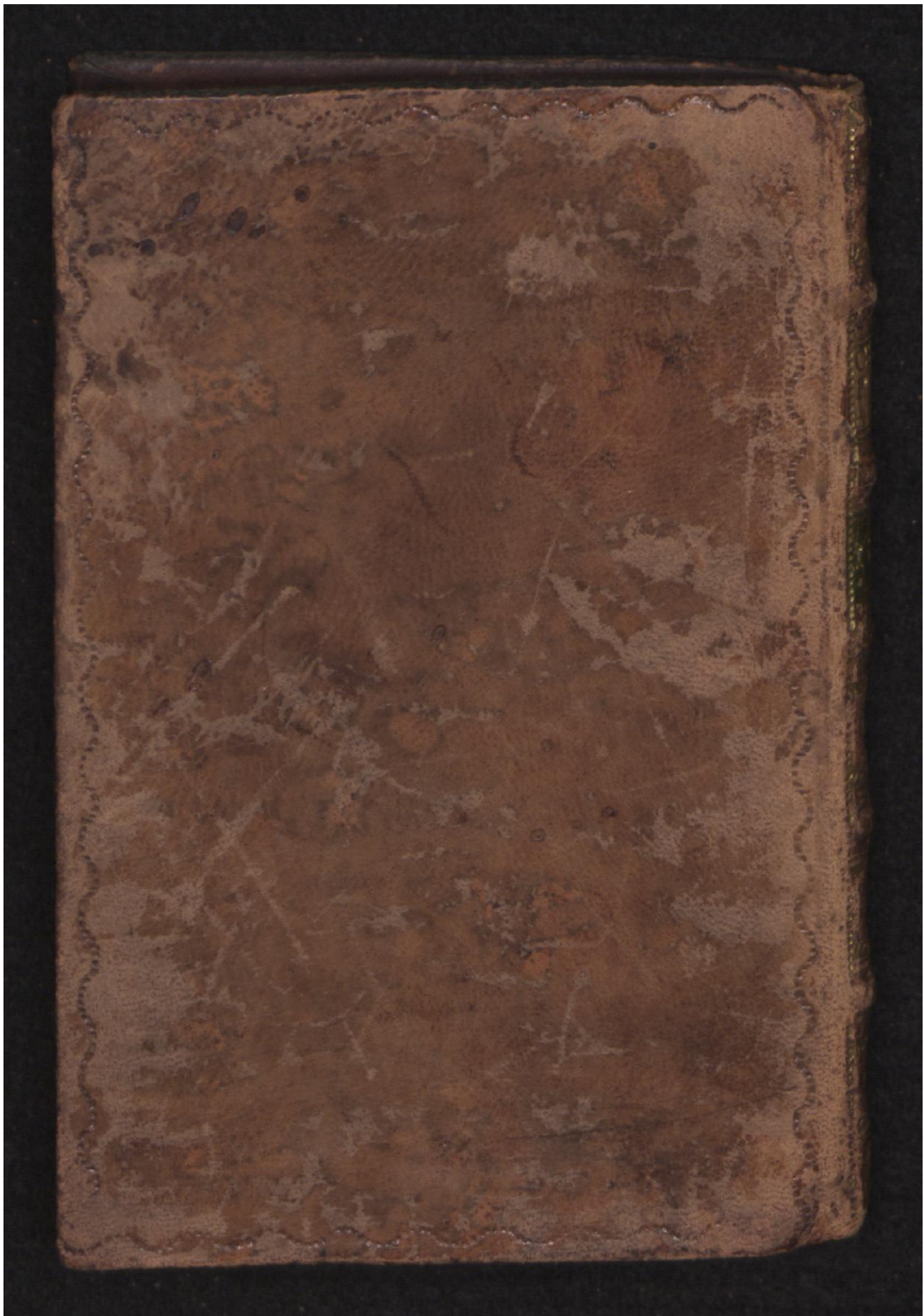




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 133 8° (LN 147 8° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 133 8° (LN 147 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 133 8° (LN 147 8° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 133 8° (LN 147 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 133 8° (LN 147 8° copy 2)



Pal 47c

~~80~~

~~Box~~

LN 146

ux 3

pass  
er fac  
Ahes  
bare  
merc  
icke  
fra d  
fordg  
till i  
ge i  
nød  
gong  
de/st  
met  
Da  
paa  
stum  
faden  
le icl  
Dør  
oc b  
selff  
ger  
han



paff oc kaarff met saa ord **D**c sige huad det  
er saare ith kaarff som off bød ath bere met  
Ihesu Christo/och huorledis wii skulle det  
bare oc lide tolmødige ❀ Wii skulle først  
mercke oc vide at Ihesus Christus haffuer  
icke ail enike frelst off met sin død och pine  
fra dieffuelen/synden/døden/och den ewige  
fordømmelse Men hans pine skal oc vere off  
till ith exempel/huilket wii skulle effter føl  
ge i all vaar lifffuis tid med modgong sorg  
nød oc forfølgelse **D**c en dog ath vor mod  
gong sorg nød/oc andet ont som wii her li  
de/skal icke der saare ske/ at wii kunde der  
met bliffue salige/eller fortiene Blemmerige  
Da skulle wii alligeuel lide deth tolmødige  
paa det at wi kunde effterfølge Ihesu Cri  
stum oc lignis hannē der met **T**hi at Gud  
fader haffuer det saa besluttet Ath wii skul  
le icke all ene tro paa Ihesum Christū hās  
Søn som vor kaars fest Men at wi skulle  
oc bere kaarffet met hannem/som han siger  
selff mange stede i scrifften **H**uo som icke ta  
ger sit kaarff paa sig och effter følger mig/  
han er mig icke verdig / Haffue de kallet  
A ii



hofbonden Beltzebus/huor meget mere skul  
le de da kalle hans tienere skalke oc bedra  
gere och forfølge dem alle vegne ❀ Huet  
christē man endelige bere kaarsset Det kan  
ingeledis anderledis vere/som S Do. siger  
til de Corinter/Jeg opfylder det paa mit le  
geme som mig fattis off Christi pine/Lige  
sō han ville sige/At han oc alle cristne skul  
le oc lide sō vort hoffsuit Christus gjorde/thi  
skal huert cristet mēnske det bere oc lide naat  
Gud sender hannē det paa/ Kaarsset maa  
oc endelige vere saadant/at det haffuer baa  
de naffnet oc nederrøcker mennicken oc gø  
hannē de oc drøffuelse/De atth han er i fare  
met sit liff/gotz oc pēninge/heder oc are/oc  
alt det han haffuer/Saadant ith kaarsff fol  
man vel i hiertet Det vaare icke ellers i tet  
kaarsff/vdē det gjorde hānē meget ont oc de  
Dii skulle dog icke selffue vduelge eller gøre  
off saadāt kaarsff(lige sō sōme mücke haffue  
opdicted dem selff met deris regel at de vil  
le der met bliffue saltge ) Men det skal vere  
saadāt ith kaarsff/modgong oc ont som huert  
ville gerne vere quit fra om det vaare muel  
ligt/Hvilket verden/dieffuelē oc hans parti



re skul  
bedra  
Huer  
det kan  
o. siger  
mit le  
Lige  
te skul  
de/thi  
e naat  
et maa  
er haas  
oc gø  
i fare  
ere/ oc  
rff fol  
s i ret  
oc de  
er gø  
haffue  
de vil  
al vere  
n huer  
e muer  
s parti

oc tienere legge paa hammen Thi er det da  
endelige behoff/at wi tro atth Gud haffuer  
skicket off det til Atth wi skulle lide saadan  
modgøg oc bere kaarffet met Cristo/lige so  
han leed for oss Det kan ingeledis anderles  
dis vere En at huer cristen maa endelige be  
re kaarffet oc lide modgøg Oc men wi det  
vide da kunde wi och diff lettere lide oc be  
re kaarffet ❧ Huer cristen kan oc troste oc  
hwsuale sig selff oc sige oc tencke saa i sit hi  
erte Vill ieg vere en cristen/da maa ieg bere  
kaarffet met Cristo/oc lide verdēs modgøg  
oc drøffuelse/oc bere hans hoff klednig/thi  
han giffuer sine tienere saadā klednig her po  
iordē Oc siden den ewige klare oc skinnēde  
kledning i hiemerigis Rige/Saadāt ith ret  
kaarff kunde de andre parti secter oc mücke  
icke bere eller lide Men de vduelge dem ith  
serdelis kaarff effter deris eget gode tække/  
Och de ville icke helder det lide eller bere  
effter deris egen regel och skickelse Men de  
skiwde det bort fra dem met baade hender/  
och alligenel loffue de deris regel och aars  
den och sige/atth de kwnde der met fortiene  
A iii



hiemmerige och bliffue salige Oc de skrige oc  
robe paa andre cristne/at de icke rettelige be  
re kaarssset Lige som de all eniste viste huor  
ledis man skulle det bere oc lide met Cristo  
Alle gode cristne bør det at lære andre/at in  
gē skal selff vduelge/eller legge noget kaarss  
paa sig Men naar Gud legger det paa hā  
nem / da skal han det bere tolmodige meth  
Christo ❧ De fare icke all eniste vild i  
dette sticke/at de vduelge dem selff it kaarss  
(oc en serdelis regel at lessue effter) Men oc  
i det at de rose dem meget der aff/oc sige/at  
de fortiene deris synders forladelse der met/  
oc siden stor løn i hiemmerige aff Gud De  
der met bespotte de och foracte Ihesu Chris  
sti pinis fortiemiste Deris kaarss er icke hel  
der ith ret kaarss thi de haffue det selffue vd  
ualt/effter deris eget gode tücke Det er icke  
heller Gud behageligt/men det er meget der  
styggeligt for hannem ❧ Men wi cristne  
sige saa/at wi künde inted fortiene met vaart  
kaarss/sorg och modgong som wi her lide i  
verden Oc wi rose oss icke heller der aff (sā  
munckene gøre aff deris kapper oc regel at

alle  
lige  
er  
her  
D  
at  
de  
sto  
oc  
tier  
en  
gie  
for  
for  
pa  
tie  
oc  
bi  
L  
du  
sk  
pl  
❧  
oc



alle skulle vide at de ere gudelige oc aander-  
 lige) Men det er off nock at wi vide at det  
 er Gudz vilge oc hannem behageligt/ at wi  
 her lide oc bere kaarffet/ at wi mue vere hans  
 Disciple oc tienere ❀ Saa see wi her nu  
 at de som mest sige oc predicke aff kaarffet/  
 de vide alder minst der aff/ oc aff Jesu Cri-  
 sto/ thi de rose dem fast aff deris eget kaarff  
 oc regel/ oc mene at de kunde der med vel for-  
 tiene hiemmerige/ Ney kaarffet er icke saadan  
 en ting at man kan der med nodis oc tving-  
 nis til aff sin gardian/ Abbet eller prier/ ath  
 fortiene sig hiemmerige och salighed der med  
 som de sige ❀ Vilt du icke tage kaarffet  
 paa dig aldelis forgeffuis oc for vden al for-  
 tieniste oc lon/ Da maat du lade det beteme  
 oc versige Christu der offuer Thi du skalt  
 vide/ at vilt du icke lide/ da bliffuer du icke  
 Christi tienere/ eller metarffuing/ Saa maat  
 du nu vduelge dig ith aff disse tw Ath du  
 skalt her lide oc bere kaarffet/ eller du skalt  
 plat forsuerge Christum och bliffue fortabet  
 ❀ Vilt du lide oc bere kaarffet veluillige/  
 oc tolmodige med glede Da bliffuer det dig

A iiii



en stor dyrbær rigdom/ Thi ath Iesus Christus  
blissuer dig da giffuen met al sin pinis  
oc dødis fortieniste/ Kant du det men tro/  
da maat du gladelige sige i dit hierte/ En  
dog at ieg haffuer nu læge ledet stor sorg nød  
oc modgøg her i verde/ Huad kan dog al min  
modgøg lignis ved den store suare rigdø oc  
euige glede så Gud vil giffue mig igen saar  
Christi død oc pine skyld/ at ieg skal sidē leff-  
ue met hannē i hiemmerige til euig tid/ Saa  
blissuer kaarffet dig søt oc lat at bere/ thi det  
varer icke vden til en søpe tid så gaar snart  
bort/ som Kristus sagde oc hans Apostle oc  
Euāgelister screffue/ at dēne verdēs modgøg  
oc kaarff skal icke læge vare/ Thi skulle wi  
see til dē store skat oc skenck så oss er giffuen  
igen aff Gud så er Kristus met al sin pinis  
oc dødis fortieniste/ saa at han er vaar Ihesu  
Christi død oc pine er oc saa stor/ at hun  
opfylder baade hiemelen oc iorden/ oc sønder  
byrder al dieffuelens maect oc styrcke/ oc bort  
tager synden oc den euige fordomelse  
✠ Naar du wilt acte dēne store skat emod  
dit kaarff oc modgong så du kant her lide

da  
go  
he  
me  
sto  
on  
me  
for  
dø  
ord  
dy  
ha  
✠  
ski  
ka  
de  
ha  
all  
ve  
te  
oc  
ca



Er  
pinis  
tro/  
En  
nöd  
min  
dö oc  
faar  
leff  
Daa  
i det  
fiart  
le oc  
dög  
e wi  
fuen  
pinis  
Ahe  
hun  
nder  
bort  
mod  
lide

da skalt du en søye ting acte all din mod-  
gong En dog at du skulle miste alt dit gotz  
Heder oc are/hustru och børn/oc dit liff til  
met der faare Men wilt du icke acte denne  
store euige skat oc icke bere kaarffet och lide  
ont for hannem/Da mot du lade det betæ-  
me/oc fare hen bort ath den store brede vep  
som leder dig til den euige pine död och for-  
dömmelse Hwo som icke tror Ihesu Christt  
ord/han faar inted aff den store rigdom och  
dyrebare skat i Hiemmerigis Rige som han  
haffuer loffuit alle sine tienere

✱ Hwert cristet mēnske skal oc haffue oc  
skicke sig saa At han er wiß der paa at hæs-  
kaarff oc modgong skal kōme hannē til go-  
de/De at Christus icke al eniste vill hielpa  
hannē til at bere kaarffet oc modgong/men  
ath han vil oc vende hannem det till gode i  
alle maade/Der fore skall oc samme kaarff  
vere off saa meget diss lettere ath bere oc lide  
Thi Gud indgyder sin naade i vaare hjer-  
te/at wi kñde lettelige lide saadan modgög  
och fristelser/som. S. Pouil siger. Corint. p.  
capittel . Gud er tro och han lader off icke



fristis ydermere en wii kunde lide oc thole/  
men han laret oss oc raad oc lempe til/huor  
ledis wi skulle offuer vinde samme fristelser  
oc plaffuer Det er vel sant at naar samme  
kaarff sorg och modgong er alder størst/da  
twinger det mennisken saa hart/at han men  
ath han skall plat vndergaa och forderffuis  
Men kan han da fly til Christum oc hans  
pine Da skal den trofaste Gud komme oc  
hielpen hannem snart aff all sin nød oc mod  
gong/ Lige som han haffuer før hulpet alle  
sine tienerne fra verdens begyndelse/thi han er  
altid den samme Gud/oc lige megtig oc mi  
skundelig/som han haffuer veret aff euig tid  
✠ Wi skulle det oc acte oc besinde i vaare  
hierte/ath wii lide saadan modgong for den  
samme sag skyld so Gudz helgene før gior  
de/som er for Ihesu Christi ord oc bekædelse  
Oc icke fore nogre andre slæne openbarlige  
sager/som er hord/mord/tyffueri/forredel  
se/eller andre saadanne sticke/Men all ent  
ste for Gudz ord skyld/som wii ville gerne  
høre predicke/oc lare Oc fordi ath wii ville  
icke leffue effter Pauens bud oc skickelser/

men  
der  
ter  
oc  
G  
tro  
ha  
i a  
den  
mi  
vil  
fig  
mi  
he  
nø  
be  
de  
m  
B  
ør  
ke  
de  
de  
oc



hole/  
huor  
telfer  
mme  
t/da  
men  
ffuis  
hans  
ne oc  
mod  
t alle  
an er  
oc mit  
ig tid  
paare  
den  
gtor/  
edelse  
rlige  
edel/  
l eni/  
gerne  
ville  
elser/

men wi holde off all eniste til Gudz ord/oc  
der tale wi obēbarlige om faar alle/De eff-  
ter thi at det er aarsagen til vaar modgong  
oc kaarff/ Da maa det vel saa ske effter sō  
Gud vill Thi wii hassue den samme gode  
tro oc haab till Gud sō hans helgene fōre  
hagde De wii trōste oc huswale off der met  
i al vaar modgōg/ at Gud vil hielpe off vel  
der aff Thi han sagde Huo som kaller paa  
mit naffn han skal bliffue salig/ De hwo sō  
vil vere min discipel oc tiener/ han skal for-  
lige sig selff oc bere sit kaarff oc effter følge  
mig/ Her aff kunde wii merke at wi skulle  
her lide modgong/ och det er off alle meget  
nøtteligt ❀ Wii skulle oc aldermest acte oc  
besinde i vor modgong sorg och kaarff/ paa  
det som Gud loffuede off igen/ Ath samme  
modgong skal kōme off ydermere till gode/  
En wii kunde nogen tid selffue tencke eller  
ōnske De det gōr en stor atskilpelse paa det  
kaarff oc modgong som cristne menniske li-  
de/oc paa den sō vantro mēniske lide/ Thi  
de hassue oc styndem verdēs modgong sorg  
oc bed:øffuelse En dog ath somme aff dem



haffue stor løst oc glede/gotz oc pēninge/oc  
bruge alle honde verdēs velløst effter deris  
vilge til en tid Men naar de faa nogē mod  
gong sorg eller nød Da haffue de inted sō de  
kūde trøste dem met Thī de haffue ingē tro  
til Gud at han vil hielpe dē der aff De tro  
icke heller po hans gode sande løffte/At al  
le sō tro paa hānē oc lide tolmødige/de skul  
le bliffue salige De tro icke heller at Gud  
vil vende dē sāmē deris modgōg til det beste  
igen/thī kūde de icke lide till en sōye tid/oc  
ey heller staa mod fristelsē Men naar de kō  
me i nogen modgōg sorg oc nød/da falle de  
strax i mishoff/oc bliffue fortuilede/oc giffue  
dē plat offuer/lige sō de ville drebe dē selffue  
De vide aldrig huort de ville vende dē/eller  
huort de skulle hen/dem tōckis da at al ver  
den er dem for trang/saa at de haffue ingen  
sted rwin sō de kūde vere met frede/oc leffue  
effter deris egen vilge Saa haffue de ingen  
maade i deris løcke eller wløcke/ Thī at h  
gaar det dē vel da ere de offuer maade stolte  
hoffmødige oc dristige/oc lade dē vere meget  
vise oc kloge/de ere oc hastige oc tale haars  
delige oc vredelige til andre oc bāde oc sende

den  
gen  
str  
den  
ma  
til  
lō  
hā  
al  
rie  
lō  
ri  
fo  
vi  
hi  
sk  
vi  
L  
A  
n  
ff  
v  
g  
h  
o



ge/oc  
deris  
mod  
sō de  
ē tro  
e tro  
lt al  
skul  
Bud  
beste  
id/oc  
e kō  
le de  
iffue  
lffue  
eller  
l ver  
ngen  
effue  
ngen  
i ath  
stolte  
neget  
jaars  
sende

deris tienerere oc vnderfotte/ Men saa de no  
gen modgōg/at det gaar dem ille/da ere de  
strax forferde oc redde/lige sō en arm quide  
det kan mā oc vel daglige see oc mercke po  
mange aff dē Det maa oc endelige saa gaa  
til met de vātro sō icke haffue Gudz ord oc  
løffte i deris hierte Men de cristne som tro  
hās ord de haffue altid god trøst aff Gud i  
al deris modgōg oc drøffuelse induertis i de  
ris hierte/ oc de hwsuale dē selffue met hās  
løn oc løffte sō han loffuede dē igē i hiemes  
rige ❀ Nu paa det at huer skal diff bedre  
forstaa huorledis han skal bere kaarffet Da  
vil ieg der om sette her ith exēpel I huilket  
huert cristet mēniskis kaarff (oc huorledis hā  
skal bere Cristum) er ret vdmalit ❀ I vide  
vell alle hworledis man plegert ath males  
Cristoffer som han bar Cristū paa sin axel  
Men i skulle icke tro eller mene/ at der vor  
nogen tid saadā en mand til sō hed S Cris  
toffer/eller bar Cristū saa legemelige offuer  
vandet sō man siger om hannē Men den sō  
giorde oc screff samme fabel och legende om  
hannem Han vaar vden twil en wiss klog  
oc fornymslig mand oc han optenckte same



historie gantske subtilige/Atth̄ han ville lære  
den simpele almuē met s̄ame billede/Huorle  
dis huert cristet mēniskis leffnīd skulle skic-  
kis oc vere/oc han hassuer det ret v̄dinalet  
der met ❀ Thi at en ret cristen er lige s̄o  
en stor sterck kēpe/som hassuer store stercke  
ben oc arme/lige s̄o man maler S̄ Cristoffer  
Thi han drager en stor oc suar byrde/huil-  
ken den gātske verdē oc ingē Keyserē/Kōge  
F̄ste eller Herre met al sin mact kan bare  
Der saare kallis oc huer Cristē/Cristoffer  
(det er den s̄o ber Christū Thi at huer cri-  
sten som troz han ber Cristū i sit herte) Ja  
huorledis gaar det hannē da der met/Saa  
at naar han troz Da t̄ockis hannē icke atth̄  
det er nogen suar byrde at bere Cristū/men  
den alder lettiste byrde Oc hannē t̄ockis at  
Cristus er ith̄ deyligt lidet barn som er lat  
at bere/s̄o der vor S̄ Cristoffer den store kē-  
pe Saa er oc Euangeliū lat s̄ot oc gaat met  
det f̄ste/thi at det loffuer oc tilsiger off̄ alt  
gaat/oc Gudz store naade oc miskundhed/  
oc den euige salighed forgeffuis/om wi all-  
eniste tro po Cristū fordi ville oc alle gerne

hør  
crist  
s̄o d  
at f  
t dy  
at d  
oc d  
vill  
t̄oc  
ste  
wi  
gor  
terr  
v̄d  
der  
ned  
stor  
det  
at f  
f̄ol  
gac  
ue  
un



lære  
uorle  
skies  
nalet  
ge so  
ercke  
offer  
huil  
koge  
bare  
offer  
cris  
Ja  
Saa  
ath  
men  
s at  
lat  
e ke  
met  
falt  
hed  
i all  
erne

høre det oc bliffue oc kallis euangeliske och  
crifne menniske/ Men det gaar off der met  
so det hende S Cristoffer/ han fornam iche  
at barnet vaa suart at bere soz han kom vd  
i dybet der met Da bleff det hane saa suart  
at det hagde moye trøckt hane ned til bōdz  
oc drucknet hane Saa gaar det oc off som  
ville kallis euangeliske oc rette crifne Off  
tøckis at Cristus er lat oc god met det soz  
ste (so han oc altid er til euig tid) Men naar  
wi kōme i vādet oc dybet (det er i stor mod  
gong soz nōd) oc lide forfølgelse aff Prela  
terne tiranner oc onde meniske som dieffuelz  
vdsender/ at fordersffue off paa liff oc gotz he  
der oc are Da tøckis off at wi skulle plat  
nedtrøckis til grunde oc druckne/ so S Cri  
stoffer mente der han vaar i dybet Oc vore  
det saa at wi iche hagde Gudz ord oc løffte  
at huswale off met i saadan modgōg oc for  
følgelse/ da motte wi oc endelige plat vnder  
gaa oc falde i mishoff Men huo so vil leff  
ue met Gud euindelige Han skal bere Cri  
stus och kaarffet till enden/ och iche met en  
e Begyndelse eller i sinna sticke tall/ E



ath bar han icke Christu til enden/ da maa  
han endelige druckne oc forfare/ Oc at druc  
ne oc forfare det er icke gaat Thi ville wi  
here Cristu til ende at wi skulle icke druck  
ne och forfare ewindelige i helffuedis pine/  
Men huo som troz paa Christum han for  
farer ingeledis/ thi han hassuet for loffuit oc  
tillsagt off/ ath han skal hielpen oc troste off i  
al vaar nod oc modgog/ oc icke forlade off  
Thi mue wi oc visselige tro hans ord/ thi  
han kan icke liwge/ och hwer maa sige i sit  
hierte som David siger i den xxvii Psalm  
Er det saa at nogen haar eller strid komer  
mod mig Da skal ieg icke fröcte/ komer der  
oc strid mod mig da vil ieg haabis til Gud  
som mig lader icke forfare Thi ville wi la  
de verdens meniske/ true hade bespotte forfol  
ge oc fortale off so de ville/ Vi ville allige  
uel bare kaarsset och Christum til enden/ thi  
han forlader off ingeledis ❀ En dog ath  
verden dieffuelen synden oc vaar egen sam  
wittighed stride mod off/ och desligest onde  
menniske som off forfolge oc legge kaarsset  
paa off i mange maade / ath wi icke vide  
huort wi skulle vende off eller bliffue met

fre  
ell  
ste  
fal  
oc  
ha  
m  
off  
for  
oc  
ha  
me  
me  
fle  
ku  
fol  
stel  
G  
sin  
der  
fol  
no  
end  
re



maa  
druc  
le wi  
ruck-  
pine/  
n for-  
uit oc  
e off t  
de off  
d/thi  
e i sit  
psalm  
tomer  
er der  
Gud  
wi la  
forføl  
illige-  
n/thi  
og ath  
sam-  
t onde  
aarffet  
e vide  
ie met

frede/ Da ville wit dog icke falde i mishoff  
eller fortwile Men wi ville støde off met en  
sterck staff sō. S. Cristoffer gjorde at wi icke  
falle om kuld Denne staff/det er Gudz ord  
oc løffte I huilke han loffuede oc sagde at  
han vil hielpe och frelse off fra alt ont Dii  
mue oc endelige lide modgong som Cristus  
off lerde oc sagde I skulle lide modgong oc  
forfølgelse her i verden/men i skulle faa fred  
oc ro i mig til euig tid. S. Po. siger och Dii  
haffue en tro Gud som hielper off i al daar  
modgong/at wit kunde lide oc bere kaarffet  
met hannē/ Disse gudz ord oc mange andre  
flere hans gode løffte/de ere den staff sō wit  
skulle støde off met i al vor modgong oc for-  
følgelse/oc i alle dieffuelens oc verdens fri-  
stelser Der faare skulle wi oc størcke off met  
Gudz store løffte oc sande ord oc acte oc be-  
finde at den euige løn oc glede sō wit skulle  
der faare haffue igen Er hundrede tusinde  
folt større en al vor nød oc modgong sō wit  
nogē tid kunde lide her i verde ¶ Dii mue  
endelige lide oc bere kaarffet om wi ville be-  
re Ihesu Christi Disciple och tienere/ Thi

B



**S.** Douil siger Huo so vil erlige leffue/han  
skal haffue forfølgelse her i verdē/Thi skul  
le wi forlade oss til Gudz ord oc trøste oss  
met dē Dc inted acte dēne verdēs modgong  
oc forfølgelse/oc icke heller redis eller grwe  
for alt det onde so oss kan hende oc tilkōme  
fore Gudz ord skuld i fremtiden/ Men bede  
Gud at han vil giffue oss ith fredsōmeligt  
hierte at wi mue foracte al vor modgong oc  
lide hānē tolmōdige/oc haffue ro oc fred ind  
uertis i oss selffue/Dc tro oc vere wisse paa  
at han vil hielpe oc hugswale oss igen euinde  
lige/Men daart kōd oc legeme kandet icke  
besinde/thi det seer al eniste til dē plaffue oc  
forfølgelse so det her haffuer oc icke til gudz  
gode løffte som han haffuer loffuit oss igen/  
Dieffuelen gōr oc al sin flit der till ath han  
kan drage Gudz ord och løffte aff menni  
skens hierte Ath de skulle all eniste see til dē  
modgong oc forfølgelse som de her lide paa  
deris legeme/och icke tencke paa den store  
løn som de skulle haffue igen i hiemmerige.  
✠ ✠ Dieffuelen gōr och nu all sin flit der  
paa/oc bruger alle sine lemmer oc tienere der

till  
eu  
at  
pe  
wi  
ski  
de  
ne  
ha  
ge  
ne  
ne  
le  
en  
ne  
B  
ke  
m  
fo  
ha  
go  
da  
ve  
ge



han  
i skul  
ste off  
gong  
grwe  
kōme  
bede  
neligt  
ng oc  
ed ind  
se paa  
euinde  
et icke  
fue oc  
l gudz  
igen/  
th han  
nemne  
e til dē  
de paa  
h store  
nerige.  
lit der  
ere der

till/ath han kan drage off fra Gudz ord oc  
euangelia/ Oc at wi skulle høre oc fare/  
ath wi skulle der fore miste vort lifft gotz oc  
penninge heder oc are Om wi icke leffue så  
wi gjorde sære vnder pawens regemente oc  
skickelse oc høre messe/gaa til kirke/oc bede  
der lēge oc lase mange rosen krantz oc bøn  
ner/oc fortiene det store pawens afflad met  
hans breff oc bulle/Dette skulle wi dog in  
geledis gøre men bliffue fast hos Gudz eg  
ne ord ath wi skulle icke nedfalde oc druck  
ne i helffuedis pine euindelige Der fore skul  
le wi oc lide huad Gud vil off tilskicke sære  
en wi skulle forlade hans ord/Oc i saadan  
ne maade skulle wi bere kaarset met Cristo  
Hwo som vil vere en ret cristen/han skal ic  
ke legge denne verdens modgong paa hierte  
men forglemme hannem aff all sin hw och  
foracte hannē plat aff alle sine sind Men vil  
han meget acte och tencke paa saadan mod  
gong/da taber han Jesum Christum Och  
da bliffuer hans siste vildfarelse store och  
verre en hans første daar ❀ Naar no  
gen lider nogen modgong / Da skall han

Si



saar sige Jeg haffuer icke vdualt mig dette  
kaarss oc modgong / Men ieg lider det saar  
Gudz ord skyld / Jeg haffuer Cristu i mit  
hierte oc ieg bekæder hannē / thi vil ieg gerne  
lide denne modgong i Gudz naffn / oc lade  
det nu ske sō han vil Gud sō sende mig det  
te til / Han er oc megtig nock till at tage det  
fra mig igen naar haunē teckiss effter sin naa  
de oc miskundhed / som han haffuer och selff  
loffuit at han vil gøre ❀ Naar dw forla  
der dig saar paa Gudz ord och løffte / lige sō  
paa en fast grundual oc sten / da bliffuer dw  
fast stondendis / saar at man kan icke vel om  
kaste dig / Men dette kant dw icke gøre aff  
al din egen mact oc formue / oc ey heller met  
din visdom konst eller fornuft / men al eni  
ste met Gudz ord oc løffte huilke sō bliffue  
sande til ewig tid ❀ Merck her ith ex  
empel En købmand eller krømere far langt  
bort i andre land / til land oc vand / oc setter  
sit liff i stor fare / oc lader sin hustru oc børn  
hieme til bage / oc han ved dog icke om han  
skal kōme leffuendis hiem igen aff sin reyse  
thi han haffuer ingen som hannē kan det til

sig  
lof  
an  
he  
da  
ve  
ge  
sig  
sto  
ue  
ge  
lef  
wi  
me  
me  
set  
ge  
ge  
aff  
lef  
me  
ha  
all  
fø



sigte oc holdet Och Gud haffuer icke heller  
loffuit hannem det/ at han skal leffue til om  
anden dagen/ han er icke heller viss paa at  
hen skal kome igen Dog setter han sig i saa  
dan stor lifffuis fare faar dette/ forfengelige  
verdens gotz som snarlige forfarer Huor me-  
get mere skall da huert cristet menniske sette  
sig i lifffuis fare for Gudz ord oc den ewige  
store rigdö i hiemerige/ paa huilken han haff-  
uer Gudz ord oc løffte/ at han vill sandelig-  
ge giffue hannē den ewindelige om han vil  
leffue effter hans bud och vilge Thi skulle  
wi cristne tolmodige lide verdens modgög  
men wi haffue den stercke staff at støde off-  
met so er Gudz ord ❀ En krigis mand  
setter sig oc offte i stor lifffuis fare/ for en sø-  
ge sold oc penninge/ der som han haffuer in-  
gen foruaring/ at han skal kome leffuendis  
aff striden igen/ Oc en dog at samme hans  
leffuid oc hoff tieniste er fuld aff alle honde  
modgong sorg nød oc drossuelse/ da tückis  
hannē alligenel at det er hannē lat oc gaat  
all eniste faar den arme forfengelige løn/ oc  
søye penninge som han venter sig der faare/

B iii



Saa lider oc Pānen oc hās kirkis prelater  
Abbeder oc Lannicker Priester oc muncke  
stor sorg oc bedrøffuelse/ oc dem tōckis at  
det er dem altsammen let oc gaat/all enisfe  
fordi at de kunde bliffue ved deris gāble aff  
guderis oc onde sedwane oc bede och robe til  
deris scrleffis patroner Oc siwinge oc skrige  
i deris messer oc tider faar deris rēte oc gotz  
de skulle och vel suerge der paa at de gøre  
Gud en stor tieniste der met/ oc at de gøre  
vel fylleste for all deris rente klede och spode  
met sāmme messer sang oc tider som ere opdic  
tede emod Gudz ord oc vilge De gøre och  
al deris flit der til/ oc spare huerken guld el  
ler penninge der paa at de kunde forsware  
sāmme deris gotz oc rente de bruge oc al de  
ris visdō der til sō de lade dem tōcke at de  
haffue Oc sige oc predicke faare den simpele  
almue at sāmme deris lerdomme oc Pāuens  
skickelser ere faste oc rette/ oc de kñde det ic  
ke dog bewise met Gudz ord oc den hellige  
scrifft/ De ville alligenel nedtrøcke Gudz  
sande ord der met/ en dog at māge aff dem  
vel vide at de fare vild der vdi oc haffue stor  
wret/ Men de ville icke miste deris gotz oc

ter  
for  
me  
den  
ski  
fol  
fō  
ke  
de  
de  
da  
ro  
ge  
m  
in  
le  
d  
te  
de  
A  
fo  
de  
le  
u



rente Thī begaffue de Herrene at de skulle  
forsuare dem De holde oc selffue māge hōff  
mend aff al deris formue At de kunde nōde  
den fattige almue til at lessue effter Pauē  
skickelse/ Nu effter thī at krēmere oc krigis  
folk sette deris liiff saa tit i dōtz fare for itz  
fōye tīneligt gotz sō snart forgaar/ Oc kir-  
kens prelater kaaste oc saa meget der po at  
de kunde forsuaere deris gotz en fōye tid/ oc  
de hassue stor sorg oc omhw der saare nat oc  
dag/ saa at de kīde neppelige soffue en tīme  
rolige/ thī de frōcte atz de skulle misse deris  
gotz stat oc rēte/ oc de vīde dog icke om de  
nūwe lessue en dag eller tīme/ Oc de hassue  
inted belōffte der po aff Gud igē at de skul-  
le blīffue salige/ for alt deris arbeyde oc be-  
dōffuelse sō de gōre dē selffue Hui skulle da  
icke wī cristne gerne vīlle līde modgong for  
det enīge rīge sō Gud hassuer loffuit off igē  
Oc der saare foracte al sorg oc bedōffuelse  
sō off kan hēde oc tīlkōme der offuer ¶ En  
dog at wī ere icke gode cristne/ oc icke heller  
lessue sō off met rette burde da ere wī allige-  
uel vīsse der paa/ atz Gud vil vere off mild

B iiii



och nandelig oc holde off sit ord och løffte/  
oc gøre off salige om wi vil tro hans ord  
huilke han vil holde oc beskerme til euig tid  
at dieffuelē i helffuede met alt sit parti skal  
ingē mact fonge mod det Thi skulle wi sta  
delige tro oc bliffue hoff det och inted fröcte  
huercken for Pauen eller hās parti En dog  
at de forfølge och forderffue off paa liff eller  
gotz Thi Gud vil holde off sine ord oc gø  
re off salige til euig tid oc det kunde de icke  
formene hannem men al deris mact oc velde  
Oc fore den sag skyld skulle wi bliffue stas  
dige ved hans ord oc løffte oc ingeledis la  
de off trenge fra dem huercken met hōdsel el  
ler trw skade eller forfølgelse/en dog ath wi  
ere arme syndere/thi Gud vill icke forlade  
off Men han vil bliffue hoff off til euig tid  
som han selff siger Marci xvi. saa/ Jeg vil  
bliffue hoff eder til ewig tid / Lad nu vaar  
forfølgelse kaarff oc modgōg bliffue saa stor  
som hun kan mest vere Da bliffuer hun off  
alligenel lat ath lide och bere naat wi men  
tro acte oc besinde Gudz ord/ oc forlade off  
fast po de gode løffte som han vil giffue off



ffte/  
ord  
g tid  
skal  
i sta  
pöte  
dog  
eller  
c gö  
icke  
elde  
stas  
laa  
fel el  
wi  
lade  
g tid  
vill  
daar  
stor  
off  
men  
e off  
e off

igen Thi skall huer cristen beuehne sig met  
samme Gudz ord oc beskerme sig met dem  
mod alle sine fiende/och fristelser/ Gør han  
det icke/da gaar det hanne saa som det gik  
Eue i Paradis/thi hwn hagde Gudz bud  
ord ath hwn skulle icke ede aff liffsens træ  
Men hun forlod det oc trode paa dieffuelens  
ord oc saa til det deplige eble oc mente at det  
vor en føye ting met gudz ord thi bleff hun  
bedragē oc vdskunden aff paradis met adam  
sin mand sō hun gaff aff eblet met sig Saa  
hender det oc off naar wi forlade hans ord/  
oc tro paa mēiskens dict drøme oc skickelser  
oc leffue efter dem da bliffne wi oc vdskun-  
ne fra hans forløffte oc det euige Paradis  
som han haffuer loffuit alle sō tro paa hans  
nem. ❧ Thi skulle alle som vüle vere  
rette cristne tro hans egne ord/oc leffue eff-  
ter dem oc vere tolmødige i deris kaarff oc  
modgong som S. Pouil siger Vii skulle gaa  
ind i Hiemmerige ved megen modgong och  
forfølgelse Men wi skulle dog ingeledis ro-  
se off der aff at wi saadant lide Eller mene  
eller sige ath wi kwnde der met fortiene off



hiemerige eller met nogre gode gerniger / thi  
Christus haffuer al eniste fortiæt off hiemerige  
ge met sin haarde død oc pine aff sin egē mi  
skundhed oc naade / oc han vil giffue off det  
forgeffuis vde al vor fortieniste / thi hør gud  
all eniste at haffue al den priß oc roß sō der  
aff kōme kan at nogē offuer vinder sin mod  
gong fiēde sorg eller nød Men wi skulle all  
eniste lide saadant fordi at wi vide at det er  
Guds vilge Oc icke fordi at wi ville det  
met fortiene nogen salighed och hiemmerige  
**D** skulle wi see oc merke at Gud  
lader off lide stor modgong nød  
och fristelse saar fire honde sager  
skyld / Den første sag er  
den at Gud vil at wi skulle lignis Chris  
to der met oc lide forfølgelse sō han gjorde  
Oc siden kōme til den ewige are met hannē  
som Christus selff sagde till de to Disciple  
anden dag Paaske / I daarer och sene till  
at tro i eders hierte / Vide i icke at Ihes  
sus Christus skulle lide død och pine / och  
saa indgonge i sin ewige are / Gud vil icke  
giffue off sit hiemmerigis Rige i anden maa



ter / thi  
emerit  
ge mit  
off det  
gud  
so der  
mod  
alle all  
det er  
lle der  
merige  
t Gud  
g nød  
e sager  
sag er  
Chris  
giorde  
hannē  
disciple  
ne till  
Ihes  
/ och  
vil icke  
en maa

de vden ved kaarffet verdens modgong fris  
stelse pine och plassue

### **Den anden sag er den baare**

det en saa at Gud icke sende off saadan  
modgong Da gjorde dieffuelen det visselige  
thi han hader Gudz ord och alle hans tiene  
re Han er oc saa ond aff sin rette nature at  
han icke ville och ey heller kan lide at no  
gen gø: noget gaat eller leffuer effter Gudz  
bud oc vilge / Han spørger oc bar stor arwind  
det ved at noget menniske haffuer en heell  
finger eller lem paa alt sit legeme Han for  
tryder och at der gro: fruct eller korn paa  
jorden / det gø: hannē och ont at der voper  
ith eble eller pare paa træene / Han er saa  
ond mod menniskene at han skulle forderff  
ue dem alle och alting om Gud ville lade  
sit minde der til Och han hader ingen ting  
mere en Gudz ord och de som han seer at  
det ville lare och elske / Sagen er den saar  
hwilken han saa meget hader Gudz ord /  
thi han kwnde spør: skiule sin ondskaff och  
bedrageri Vnder menniskens dict och falske  
lerdome / som han indskød i deris hierte at



de skulle blude den menige almue at hold  
oc forlade Gudz ord oc bud/oc der met drog  
han dem til stor vantro oc vildfarelse oc mā  
ge til den ewige forðørmelse diff ver Oc sām  
me hans skalkhed oc bedrageri latis oc ken  
dis nu aff Gudz ord at huer cristen skal ta  
ge sig vel vare der fore Saa at han kan ick  
nu lenger dølgge eller skjule sig vnder sām  
menniskens skjickelser som han før gjorde  
Thi raser han nu oc er mere en galen/och  
flwer oc far bort oc igen fra en Prelate oc  
til en ande så han en nu haffuer i sine garn  
oc vildfarelse Oc kōmer dem til at de op  
sette dem mod Gudz ord oc euāgelia/ oc at  
de forfølge hade pine plaffue oc drebe alle de  
cristne så de kude fonge mact vdoeffuer Han  
forblinder dem oc saa at de mene at de gøre  
Gud en stor tieniste der met Oc der met sām  
dis Gudz som han sagde Naar de forfølge  
eder da skulle de mene at de gøre Gud en  
stor tieniste der met ❀ Waare det saa at  
Gud ick beskermede oss ved sine Engle så  
han haffuer befalet at beuare oss/da forderff  
uede dieffuelen oss viffelige / thi han skicker  
alle gode menneske saa megen fristelse mod

gong  
ledis  
bespn  
hans  
❀ 7  
dieff  
gyde  
nen  
bud  
skal  
gerel  
sin e  
niske  
mod  
are  
mac  
stick  
haff  
tro  
off  
ne  
misp  
plat  
dieff



holdet  
et drog  
oc mā  
Dc sās  
oc ken  
skal ta  
an ickē  
r sāmē  
tiorde/  
en/och  
ate oc  
e garr  
de op/  
/oc at  
alle de  
r Han  
e gøre  
met sā  
følge  
ud en  
ia atth  
gle sō  
nderff  
kicker  
mod

gong oc plassue paa at de kunde dem inges  
ledis bere vden Gud trøstede oc hulpe dem  
bespynderlige der aff Dc behindrede hans oc  
hans partiess mact oc onde act och mening  
✠ Disse tho mechtige sterke kēper Gud oc  
dieffuelen stride altid i mēnsken/ Gud ind  
gyder hannē gode raad at han skal elske han  
nem oc hans ord oc euangelia oc holde hās  
bud Dc dieffuelē indskyder i hannē atth han  
skal leffue effter sit eget legemis løfte oc bes  
gerelse/sō er tilbøypeligt til al synd oc ont aff  
sin egē nature Dc der til met drager han mē  
nsken til hofferdigshed wkyssked wlidighed  
mod Gud oc til alle andre suare synder Vt  
are oc alle skrøbelige till at staa mod hans  
mact oc subtilige bedragelige lifte fund och  
sticke/thi künde wi snarlige bedragis for wi  
haffue ickē Gudz ord fast i vaare hierte/oc  
tro ickē heller saa stadelige po Gudz ord sō  
off burde at gøre/thi falde wi offte i synder  
ne Dc vaare ickē Gud vor kēpe saa mild oc  
miskūdelig mod off sō han er/da bleffue wll  
plat ned slagne til den euige forðømmelse aff  
dieffuelen/thi han huiles aldrig/ Men han



løber altid omkrig oc leder at dē sō han k̄  
opsluge sō H. Peder siger han hader off al  
dermest fordi at han seer at h̄ wīl vīlle h̄re  
Gudz ord oc lere dē/oc de ere vaar skiold sō  
wīl skulke beskerne off met for hannē oc h̄as  
parti/sō han vdsender met sine falske lerdōme  
Thi h̄a arbejder aldermest der paa at han  
kan formene off at h̄re Gudz ord oc at h̄a  
k̄a vdslocke dē aff vore h̄erte ❀ En dog at  
off t̄ockis at Gud vill icke h̄ielpe off stray  
met det første aff vor modgong kaarff och  
plaffue/dog forlader han off icke alligeuel  
paa det siste/fore sit ord och løffte skuld/thi  
han loffuede at frelse alle sō tro paa hannē  
oc hans ord/oc at h̄ de skulke bliffue salige/  
❀ Thi tillader han at h̄ wīl h̄assue saadan  
modgong til en tid at h̄ wīl skulke øffue off i  
hans ord oc tro/oc han vill der met prøffue  
off om wī vīlle bliffue fast ved dē thi at dieff  
uelen met al hans mact oc parti kan ingen  
mact h̄assue mod dem om wī men all enis  
ste tro paa dē Naar wī saa forfølgis aff de  
onde/da skulke wī al eniste fly til Gud/thi  
han forlader off ingeledis om wī tro h̄as ord  
**Den Tredye sag er den At**

Gud  
oc for  
bare  
oc h̄a  
ge h̄a  
ke/oc  
ted g  
vīlle  
i vaa  
skal  
at g  
mod  
ger  
stet  
kere  
effte  
rette  
mod  
salig  
gem  
hag  
ler f  
sand  
off t  
kūd



han kã  
off als  
le høre  
iold sã  
oc hã  
rdõme  
at han  
at hã  
dog at  
f strap  
ff och  
ligeuel  
ld/thi  
hannẽ  
salige/  
aadan  
ie off i  
pøffue  
t dieff  
ingen  
ll enis  
aff de  
id/thi  
is ord  
Ach

Gud tillader at wi her lide modgøg kaarss  
oc forfølgelse/At han vil icke al eniste oben  
bare oc beuise sit ord oc mact mod dieffuelen  
oc hãs parti Men at wi skulle icke misbrũ  
ge hãs ord/oc lade off formeget der aff tũc  
ke/oc forlade off saa paa dẽ/at wi skulle in  
ted gaat gøre vaare ieffn cristne/oc ey heller  
ville lide nogen modgøg Men sige oc mene  
i vaare hierte Jeg tror paa Gudz ord thi  
skal ieg bliffue salig/mig gøris icke behoff  
at gøre nogre gode gerninger eller lide nogen  
modgong Saadane onde tancker oc memin  
ger vil Gud tage aff vaare hierte met kaar  
stet oc modgøg/at wi skulle bliffue diff stẽ  
kere i troen/oc tro hãs ord oc løffte/och saa  
effter følge Cristũ vor herre oc bliffue hans  
rette tienere oc disciple Kaarstet sorg nød oc  
modgong er off saa nøttelige til vaare sielis  
salighed/sã mad oc dricke ere off til daar le  
gemelige føde/thier det off bedre en at wi  
hagde ingẽ modgøg fordi skal ingẽ frøcte el  
ler forferde sigder saare Thi wi haffue gudz  
sande ord oc løffte der paa at det skal kũme  
off til gode igen til euig tid De rette cristne  
kũde icke vel kendis vdẽ aff deris modgøg



Den sidste sag er den 21<sup>de</sup> cristne  
mēniskis kaarss pine oc forfølgelse er yppel-  
ligere oc bedre elle alle andre mēniskis. Thi  
at Cristus gjorde hēde saa edelig oc dyreb-  
are met sin modgong pine plaffue kaarss och  
død. Oc lerde oss det met at wi skulle saa  
effter følge hannē som. S. Pouil siger Lide  
wi met Christo da skulle wi oc leffne met  
hannem euindelige. ¶ Gud naade oss saa  
forblindede wi baare føre/at wi løbe till  
Rom effter Pauens afflad oc til Acken och  
Tagen effter helligdom/oc der offuer forlo-  
de Christi kaarss død och pine i huilken all  
eniste alt afflad helligdō oc all vor salighed  
er. Effter thi at wi nu vide ath vort kaarss  
oc modgong sō wi lide for hās ord oc euan-  
gelia er Gud teckeligt oc hannē sker der aff  
loff heder oc are. Hui ville wi da fly der faa  
re/oc inted ont lide men Gud haffuer loff-  
uit at han vil icke forlade oss/men frelse oss  
til euig tid. Dette om kaarset och verdens  
modgong at lide tolmødige scriffuis har for  
cristne mēniskis skyld som saa skulle effter  
følge Cristu oc bliffue salige. Men verdens


mēn-  
ville  
ue oc  
beger  
oc be  
de ho  
at de  
sō w  
for  
ueles  
det e  
cken  
pred  
wi  
vor  
gen  
mēn  
get  
fne  
Gu  
at x  
skul  
for  
pin



menneſke de forſmaa oc hade kaarſſet/oc de  
ville inted ont lide/men de ville krefelige leff  
ue oc haſſue gode dage effter deris legemis  
begerelſe Och de fonge dog tit ſaa ſtor ſorg  
oc bedrøffuelſe at de mude der offuer dø De  
de haſſne ingē hugſualelſe i deris hierte igen  
at de mude ſiden leffue euindelige hoſſ Gud  
ſo wi criſtne haſſne Thi er det bedre at lide  
for Gudz ſkyld oc for hās ord/En for dieff  
uelen oc verdens gotz ſtat oc rente ſkyld thi  
det er altsāmen forgengeligt oc drager mēn  
ckene tit til den euige fordommelſe ¶ Huo ſo  
predicker lærer eller ſiger anderledis eller at  
wi ſkulle ſelffue fortiene off hiemmerige met  
vor modgong kaarſſ oc plaffue eller met no  
gen ſerdelis regel oc ſtreng cloſter leffnūd ſo  
mēniſkene haſſue ſelffue ſucket De fare me  
get ville oc are forblindede Thi at wi cri  
ſtne ſkulle bere kaarſſet och lide modgong  
Gud til loſſ oc are De icke acte eller mene  
at wi kunde der met bliffue ſalige Men wi  
ſkulle ſtadelige tro at Chriſtus gjorde fylleſt  
for alle daare ſynder met ſit kaarſſ død och  
pine/oc fortiene off hiemmerige der met aff

L



Gud fader faar vden all baar fortieniste  
 Her motte nogen spørge huad er det at  
 bere kaarffet Swar/ Det er at effter folge  
 Ihesu Christi oc lide indgang faar hans  
 ord oc naaff skyld/ Oc taabe sit liff her i ver  
 den/ och offuer giffue all sin egen vilge løst  
 oc begering Thi Gud bød sine tienere saa  
 at leffue som Christus siger Luce xviij. och  
 Math. xix. oc Marci v. Der er ingen som  
 forladet sit huss/ forældre/ huserw/ børn/ sø  
 ster eller brødre faar Gudz rige/ at han skal  
 ey faa det mangfoldelige igen i dette liff/ oc  
 siden euindeligen i det tilkomede liff oc glede  

 Hesus Christus haffuer mange  
 sø begere hans euige Rige Men  
 saa sø ville bere kaarffet met han  
 nem Han haffuer oc måge som  
 ville vere glade met hannē Men saa sø vil  
 le sørge met hannē Han haffuer oc måge sø  
 ville hugfualis met hannē Men saa sø ville  
 bedrøffuis met hannem Mange ville gerne  
 ade met hannē/ men saa ville dricke aff pe  
 nens kalk met hannē/ Mange ville haffue  
 gode dage met hannē oc leffue krefelige och



niste  
det at  
følge  
hans  
i der  
ge løst  
ere saa  
itt. och  
en som  
n. sø  
an skal  
liff. oc  
c glæde  
mange  
Men  
net hā  
ge som  
sō vil  
āger sō  
ō ville  
gerne  
aff p  
haffue  
ge och

loffue lunge/ men saa ville lide hunger tōst  
oc daage met hannem. Mange loffue hans  
store vnderlige gerniger oc mirakel/ men saa  
ville lide kaarssens forsmædelse met hannem.  
Mange elske Ihesu saa lunge at det gaar  
dem vel. De loffue oc velsigne hannē saa læ  
ge de finde trøst oc hjælp aff hannem. Men  
skæder han sig en søye tid da falde de strax  
i mishoff oc tvile at han skal ville hjælpe de.  
Men de som elske Ihesum suar Ihesu egen  
skyld/ oc icke suar nogē hugsmælelse oc gode  
dage. De velsigne oc tacke hannē i all deris  
sorg nōd oc modgong. Lige sō de hagde al  
det mest trøst oc hugsmælelse aff hannē. Och  
en dag at hā ville aldrig hugsmæle eller trøste  
dem. Da vilde de alligeuel altid velsigne oc  
tacke hannē. ¶ D. huor megtig oc stor er  
den rette kerlighed til Ihesu Christu som er  
voblandet met al anden begerelse/ oc vil leff  
ue effter hans bud oc vilge. De sō altid be  
gere at leffue vden sorg oc modgong de ere  
icke andet en leye tienere/ och de tage deris  
løn her i verde sō er forfængelig. De som al  
tid søge offter deris eget nōtte oc gaffn. De



beuise at de mere søge dem selffue en Ihesu  
Christu Huor finder man nu nogen som vil  
tiene Gud saar inted Man finder neppelige  
nogen aandelig persone A Junck Priest eller  
Nyne som vil tiene Gud saar inted Huor  
finder man oc nogen so er saa aandelig arm  
at han icke begerer gotz eller peninge/ klede  
eller føde saare sine tider lesninger oc sang/  
Man skal tiene Gud i aanden oc i sandhed  
oc inted begere der saare igen Man løner vel  
alligeuel sine tienerer twsindefalt igen i det  
ewige Rige/ oc giffuer dem mere gaat en de  
kunde ønske Gaffue noget menneske alt sit  
gotz oc peninge fattige eller siwge och lesde  
i alle sine dage Oc gjorde hā alder størst pe  
nitentze Da künde han icke der met fortiene  
hiemerige Hagde han en all den wisdō so er  
i verden oc mange store dygder/ oc leffuede  
erlige kyskelige oc Gudelige Da fattis hā  
nem en da meget Buad er det/ det er at en  
dog at han haffuer forladet sit gotz peninge  
oc verden Da skal han oc forsige sig selff at  
han icke elsker sit eget legeme oc begerelser/  
Och naar han haffuer en gjort alt det han



kan gøre/ Da skall han en da sige oc mene  
at han haffuer intet gjort oc acte det for in-  
ted sō han sō mente at hannē kunde meget  
regnis til gode oc fortieniste Men han skal  
sige oc mene ath han er en vnøttig tienerer/  
Som Arisus selff sagde Naar i haffue gi-  
ort alt det sō eder er budet Da siger/ wi ere  
vnøttige tienerer Han skal oc sige met Da-  
uid Jeg er fattig och arm Det er alligeuel  
ingē rigere eller megtigere en den sō kan for-  
lade sig selff/ oc alle verdens begertelser/ och  
regne sig saar den alder minste Disse ord  
synis mange menneske at vere meget haarde  
oc strenge/ at man skal forlade sig selff oc ta-  
ge sit kaatss paa sig oc følge Ihesum effter  
Men det skal bliffue dem meget haardere at  
høre det siste ord paa dōme dag Saar bort  
fra mig i forbandede i den ewige ild oc pine  
De som nu gerne høre tale oc predicke om  
kaatss oc bere det De skulle icke da fröcte  
for den ewige fordomelse/ Naar Gud skall  
kōme at dōme lessuēdis oc døde da skal hās  
kaatss seess paa hiemelen/ Alle sō haffue sō  
elsket hans kaatss oc effter fuld hannē/ De

L iii



skulle da staa hoss hās hōgre side oc bliffue  
salige ewindelige. Hwi frōcte i crifene da at  
tage kaarsset paa eder met huilket wi skul  
le alle gaa till det ewige hiemmerigis Rige



Daar kaarsset er all daar salighed/  
A kaarsset er daar rette vey A  
kaarsset er daar beskermelse fra  
dieffuelen. A kaarsset er sielens  
styrke oc trōst. A kaarsset er sielens hugfua  
lelse. A kaarsset er alderstørst dygd oc maect  
A kaarsset er salighedens fwidkommelse.  
Sielen haffuer inted haab til den ewige salig  
ghed vden al eniste ved kaarsset. Tager for  
di eders kaarsset po eder oc effter følger. Jesu  
saa skulle i gaa ind i det ewige liff. Hw gick  
saare off oc bar kaarsset oc dōde der paa for  
daar skyld paa det at wi skulle oc bere kaar  
sset. Oc begere ath dō der met. thi at dō wi  
met hannē. da skulle wi oc leffue met hannē  
ewidelige. Ere wi delactige met hannē i pinē.  
Da skulle wi oc bere delactige met hannē i  
den ewige are oc glede. ¶ Seer nu oc merc  
ker ath den ewige salighed staar alsammen i  
kaarsset oc ath wi skulle dōde daare legeme  
fra alle onde begerelser. Det er ingen anden

dey  
oc i  
ved  
oc l  
dog  
vey  
din  
din  
bisd  
allt  
skal  
velu  
dw  
i der  
mar  
and  
dip  
his  
kiden  
de e  
oc f  
mar  
ka  
Bu



Deſſue  
a at  
kul-  
Rige  
bedy  
p A  
fra  
lens  
gſua  
naet  
elſe/  
ſalt-  
r for  
Jeſu  
gick  
a for  
kaar  
b wi  
anne  
pinē  
mē i  
merc  
ien i  
jerne  
nden

Deſſue til det ewige liſſ vden kaarſſet. Man ſor  
oc ingē induertis fred eller ro i ſit herte vde  
ved kaarſſet. Vandre oc ſar huort dw wilt  
oc led oc ſoge huor dw kant. Da ſkalt dw  
dog tugen ſted finde nogē bedre oc tryggere  
deſſue til hiernerige en kaarſſet. ¶ Beſkicke  
din leſſnid oc werelſe det beſte du kant eſſter  
din egē vilge oc gode tōcke oc bruge al din  
viſdō oc fornuſſet der til. Da ſkalt dw ick  
alltgeuel hāde ſicke din ting ſaa vel. At du  
ſkalt ey lide modgong oc bere kaarſſet enctē  
veluillige eller emod din vilge. De ſaa ſkalt  
dw altid finde kaarſſet enctē i den ene eller  
i den anden maade. Thi at ſyndem finder  
man kaarſſet paa legemet met ſugdō eller  
andē plaffue oc ſyndē ſynder mā ſorg oc be-  
drøffuelſe induertis i herttet. Oc ſyndē tōc  
his man at han er forladē aff Gud. Syndē  
lider mā modgōg aff ſin ieffneriſtē. Oc ſyn-  
dē er man ſig ſelfſ ſkadelig oc tager ſig ſorg  
oc ſtor ſhw til mere en hā hadde behøff. De  
man kan ick bliſſue ſaadā modgōg ſorg oc  
kaarſſe quit. For en gud tager det fra hāne. Thi  
Gud vil at wi ſkulle lære at bere kaarſſet.

En viffel 136 dno vñ herom. Liii



or lide modgög vden hwsualelse Paa det at  
wi skulle der aff bliffue ydmygede/oc giffue  
off aldelis vnder hannē/oc tro oc vide at in  
gen kan hielpe off der aff eller gøre off salige  
vden han al ene Ingen kan ret besinde Jesu  
Christi kaarss oc pine vde den so haffuer oc  
ledet modgong oc baaret kaarssæt ¶ Saa er  
kaarssæt altid rede/oc vatter effter dig paa al  
le sider ehvort dw far eller vder dig/ehvort  
dw gaar da kant dw ickē det vndfly/ Thē  
at ehvort dw gaar eller far da ber dw det  
met dig/thi dw ber dig selff met dig/oc dw  
skal altid finde dig selff ehvort dw gaar ene  
ten ind eller ud/op eller ned/ Oc ehvort dw  
est/da er det dig endelige nøtteligt at dw est  
tolmodig/om dw vilt haffue fred oc ro ind  
uertis i dit herte/oc dē enige glede aff Gud  
Er det saa at dw beret kaarssæt gerne/Da  
skal det oc bere dig/oc lede dig till det enige  
liff oc glede ¶ Men bar dw kaarssæt wul  
lige/da gør dw dig selff en stor byrde oc bes  
uaret dig selff der met saa megit diff mere/  
oc dw maat dog drage det Er det saa at dw  
kaster ith kaarss fra dig da saar dw dog ith  
andet igen/oc mowel ske ath det bliffuer en

større  
vnd  
de v  
leffu  
gong  
icke  
vder  
selff  
aff  
ledu  
Rig  
All  
kaar  
effte  
deli  
kaar  
ge f  
gon  
ffet  
och  
hā  
for  
for  
hug  
har



et at  
iffus  
at in  
alige  
Jesu  
er oc  
ia er  
aa al  
wort  
Thi  
o det  
c dw  
ences  
dw  
w eff  
ind  
Gud  
Da  
cuige  
wult  
c be  
nere  
t dw  
g th  
er en

fiore oc suarterre. Ment dw at dw skalt det  
vndgaa/sō inted gaat mēiske paa iordē kun  
de vndgaa/Hwilken aff alle Gudz helgene  
lessuede her i verdē for vde kaarffet oc mod  
gong. Jesus Cristus Gudz emste Søn vaar  
icke en time her i verdē i al sin liffuis tid for  
vden sin pinis sorg oc drossuelse/Han sagde  
selff. At han skulle lide død oc pine oc opstaa  
aff døde/oc saa indgaa i sin are oc rige huor  
ledis vilt dw søge dig en anden vey til hās  
Rige en dē kongelige vey sō er kaarffes vey  
All. Jesu Christi lessuid vaar icke andet en  
kaarff modgong oc pine/Dch vilt dw søge  
effter løst glede oc gode dage/da far dw al  
delis vild/om dw søger andet en modgong  
kaarff oc drossuelse. Thi at alt dette dødeli  
ge forgēgelige lessuid er sult aff sorg oc mod  
gong oc besegled tring omkring off met kaar  
ffet. Saa meget sō nogen mere elsker Gud/  
och bedrer sit lessuid/saa meget mere finder  
hā oc kaarffet i sit hierte/thi aff dē kerlighed  
forøgis hās kaarffis pine/Dag er han icke  
for vde hwsualelser/thi at han befinder gudz  
hugsualelse i sit hierte i same sit kaarff. Naar  
han ber det tolmødige met en god vilge/da



ommuendis hans kaarss til glede thi han haa  
bis oc troz at Gud skal vel frelse hannē der  
fra De huor meget mere hans legeme slidis  
oc missarer aff sāme hans kaarss Saa meget  
mere bliffuer hans siel sterckere indwertis i  
hannē aff Gudz naade De han bliffuer tit  
saa hugswalet aff Gud i sit kaarss oc mod-  
gong At han ville icke gerne miste det men  
heller lide det for den kerlighed han haffuer  
til Gud po det at han maa lignes Jhū Cri-  
sto hans Søn sō led død oc pine for hannē  
De han ved oc troz at han er Gud diff mere  
teckelig at han kā lide nogē stor modgōg oc  
kaarss for hans naffn skyld Men det staar  
icke i mēiskēs maet at man det kā lide tol  
modige mē al eniste i Gudz maet oc naade  
sō styrker mēisken saa at hā begeret at lide  
det sō hans kōd oc legeme gruer fore oc flyz  
fra aff sin nature Det er icke mēisken mue-  
ligt at det kan bere kaarssset eller at elske det  
veluillige aff sin egen nature eller at tuinge  
straffe oc plaffue sit legeme met haarde dage  
sorg nōd oc modgōg Thi legemut vill icke  
forsmaass eller foractis Swer besinde dette

no[n] negat dōg q[uod] t[em]p[or]al m[un]dus nō n[on] p[er]it



hæder der  
lidis  
neget  
rtis t  
er tit  
mod  
men  
ffuer  
i Tri  
nnē/  
mere  
dg oc  
staar  
de tol  
laade  
t lide  
c flyz  
mue  
re det  
uinge  
dage  
icke  
dette

Del vee sig self. Da skal han befinde at hā  
kan ingeledis lide eller bære sodāt kaarss aff  
sin egen nature mact och formwe Men troz  
han paa Gud oc setter sit haab til hannem  
da faar han styrcke oc mact till at bære det  
lettelige oc at twinge sit legeme oc gøre det  
vnderdanigt oc offuer vinder verden oc lege  
mens onde fristelser. ¶ Et det saa at du est  
beuehnet met troen och tegnet met kaarss  
da tozt du huercken frøcte for dieffuelen eller  
for nogre verdens menniske. ¶ Skicke dig  
fordi sō en god Gudz tiener til at bære Jes  
su Christi kaarss mandelige thi han døde po  
kaarss for din skyld oc lar at bære kaarss  
oc at lide modgøg oc alle hōde skade i dette  
forgengelige liff. Saa skal Gud vere met  
dig ehvor dw est oc du skalt oc finde hannē  
der som han er. Det mag endelige saa ske  
det er icke mueligt at dw kant vndfly mod  
gong oc forfølgelse Vilt du vere Gudz ven  
oc haffue gaar aff hānē da mot du endelige  
lide oc bære kaarss Befal Gud din sag oc  
lad hānē trøste oc husuale dig naar han vil  
oc skicke du dig til at lide modgøg tolnodige



De lad dig tücke at det er dig en stor hug  
sualelse Thi S. Do. siger/ All den pine och  
plaffue so nogē kan lide her i verden/ de ere  
icke nock til at fortiene den euige are oc gle  
de met/ en dog at han kunde ene lide de alle  
samen/ Naar dw kōmer der till at modgōg  
forfølgelse oc kaarffet er dig lat at bere for  
Jesu Christi skyld/ saa lad dig tücke at det  
gaar da vel til met dig/ thi at du haffuer da  
fundet ith Paradis her paa iordē Men saa  
lengē so din modgong oc kaarff er dig suar  
at bere/ oc at du søger lēpe til at fly det met  
saa lēge skalt dw fare ille De diss mere dw  
flyer fra saadan modgōg/ diss mere skal han  
følge dig oc kōme dig paa halff/ Et det saa  
at dw skicker dig til at ville gerne lide mod  
gong for Gudz skyld/ da skalt han snarlige  
feelse dig der aff oc du skalt finde fred oc ro  
i dit hierte Vaare dw en opført i hiemelen/  
som S. Do. vaare da motte dw alligenel si  
den lide modgong men dw est her i verden  
so han gjorde Ihesus sagde om S. Do. som  
der staa i Apost. ger. Jeg skal obenbare han  
nem huor meget han skal lide for mit naffn

skyld  
bilt  
euind  
vord  
naffn  
ue of  
le gle  
le der  
prisc  
ville  
skulle  
ath n  
dens  
sit leg  
diss n  
met  
melsk  
sit leg  
skyld  
ge di  
uelge  
at du  
glede  
oc all



hug  
ne och  
de ere  
oc gle  
de alle  
odgag  
ere for  
at det  
ier da  
en saa  
g suat  
et met  
re dw  
il han  
et saa  
e mod  
arlige  
oc ro  
nelen/  
uel se  
verden  
o. som  
e han  
naffn

skuld. Thi skalt dw lide modgodg om dw  
vilt behage Gud oc tiene oc loffue hannem  
euindelige. ¶ Gud giffue at wi motte men  
vorde verdige til at lide noget ont for Jesu  
naffn skuld. ¶ Huor stor are skulle det bliff  
ue off hoss Gud/oc hans helgene skulle al  
le gledis der aff oc mange gode cristne skul  
le der aff tage gaat exempel. Alle loffue oc  
prise tolmødighed/ en dog at de ere saa son  
ville lide modgong och bere kaarsset. Huer  
skulle gerne lide saar Christi skuld/ effter thi  
ath mange lide meget ont veluillige for ver  
dens gotz oc pēuinge skuld. Huer skal døde  
sit legeme fra synden oc onde begerelser/ och  
diss mere han det gøz diss mere lessuer han  
met Christo igen. Ingen kan begribe de hiē  
melske ting/ vden han haffuer vnder tuongit  
sit legeme tål ath lide modgong for Christi  
skuld. Oc daare det saa at dw motte vduel  
ge dig ith aff tw. Da skulle dw helder vdu  
uelge dig at lide for Christi naffn skuld. En  
at du skulle begere at haffue her stor løst oc  
glede. Thi at dw skulle mere lignis Cristo  
oc alle hās helgene der met. ¶ Dor salighed



Naar icke i gode dage oc megen hwsualse  
Men mere i det at wi her lide modgong oc  
forfølgelse thi at hagde der veret noget bedre  
til menniskens salighed Da hagde Kristus  
selff lært oss det baade med ord och exempel  
Men han sagde til sine Apostle oc Disciple  
oc til alle so vilde efterfølge hamme Hwa so  
vil efterfølge mig han skal forlade sig selff  
oc tage sit kærst paa sig oc efterfølge mig  
Efter thi at vi sinde alle fæde i scriften  
at Gud haffuer det saa besluttet at wi skul  
le her endelige lide modgong oc siden indgaa  
i hæs rige thi er det oss nøtteligt at wi lace  
at tacke oc loffue Gud i vor modgong so oss  
kan gøre salige aff sin naade oc miskundhed  
igen Du skal icke knurre mod Gud naar  
han sender dig nogē modgong men bede han  
ne helder at hā lader dig det lide tolmødige  
effter sin vilge Loffue oc tacke Gud for hā  
er god oc retferdig i det at han straffer dig  
her for dine synder Gud haffuer giffuit dig  
her meget gaat vde din fortieniste Men huad  
haffuer dine synder andet fortiet en straff oc  
modgong thi skal huer ydmøgelige bede oc

fige  
tien  
plaf  
giffi  
thi i  
ne n  
mod  
da  
teg  
dig  
gled  
Lad  
Th  
kaa  
verd  
lis  
bede  
lee  
kom  
ne  
Du  
dw  
paa  
En



alelse  
ing oc  
bedre  
ristus  
empel  
isciple  
wa so  
g selff  
e mig  
riffen  
it skul  
idgaa  
i lace  
so off  
ndhed  
naar  
de han  
nodige  
for ha  
fer dig  
ut dig  
huad  
raff oc  
ede or

fige. ¶ Gud ieg haffuer intet andet for  
tient aff dig / En ath ieg skulle straffis och  
plaffuis / oc ieg er icke verdig til at du skalt  
giffue mig din minste trost och hwsualelse /  
thi ieg haffuer suarlige fortrømet dig med mit  
ne mäge synder. Der fordi velsignet i al den  
modgong so du sender mig. Et han for lide  
da set mig mere / thi haner liden emod det so  
ieg haffuer vel fortiæt lad min modgøg kome  
dig til loff oc ore. Thi mig bøj all eniste at  
glede mig i Ihesu Christi kaarss och pine.  
Lad fordi din vilge ske med mig till enden.  
Thi ath huor dit kaarss er / det er salighed.  
kaarssset bøj at vere off mere teekeligt en al  
verdes glede / thi at vnder verdens glede skui  
lis tit stor bedragelse / och løst lader oc glede  
bedrage mäge. En diss mand skal neppelige  
lee hemelige. Thi at tencker han paa den til  
kommede Gudz heffn och brede for synder  
ne. Da forgaar hans lader och glede snart.  
Du skalt mere tencke paa den pine / som  
du skulle met rette lide for dine synder / en  
paa den modgong som du her kant lide.  
En dog ath kødets oc legemet er skrøbeligt



til at lide. Da skal all igeuel aanden vere re  
de til at lide kaarffet tolmødige. Thi skall  
huer sige. Herre ieg vil gerne lide din straff  
effter din naade oc miskūdshed. thi det er me  
get bedre at lide her modgong. met gode cri  
fine mēiske. en at pinis siden met de onde  
ewindelige i helssfuede. Huer skall her døme  
sig selff oc kende sig at vere en syndere. At  
Gud skal icke forðøme hamne paa domme  
dag. Vi ere alle Gudz arme creature endog  
at wi meget synde thi ville wi giffue off yd  
mygelige vnder hans straff oc reffelse oc be  
de om naade at Han vil verdis til at giffue  
off den euige salighed saar sin død och pine  
skyld Hannem. Icke loff heder och are aff alle  
sine creature ewindelige Amen.

✠ Gud straffer dem som han elsker. oc han  
hudstryger huer søn som han anāmer. Pro  
uerb. iii. Hebreo. xii. och Apocalip. iii.

✠ Denne bog er vdsæt paa Danske / aff  
Christiern Pedersen som vaar Lannick i  
Lund. oc hun er pientet i Andorp.

✠ Aaar effter Gudz byrd M D xxvi ✠



re re  
skall  
traff  
e me  
e cri  
onde  
pine  
Ath  
nme  
dog  
ff yd  
oc be  
iffue  
pine  
f alle  
han  
Dio  
li.  
/ aff  
lick t  
di



